

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 14

ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi
19 ta' Jannar 2008
Avviż Nru

Werrej

Pagna

I Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet
OPINJONIJIET
Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2008/C 14/01

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu rrispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' trasportatur bit-triq

1

II Komunikazzjonijiet
KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA
Kummissjoni

2008/C 14/02

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu li jstabbilixxi r-rati ta' referenza u ta' skont

6

2008/C 14/03

 Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾

10

2008/C 14/04

 Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾

14

2008/C 14/05

 Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾

18

MT

| | | |
|--------------|--|----|
| 2008/C 14/06 | Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4886 — Petroplus/Shell French Refineries) ⁽¹⁾ | 20 |
|--------------|--|----|

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kunsill

| | | |
|--------------|---|----|
| 2008/C 14/07 | Deċiżjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Ottubru 2007 li taħtar lill-membru tar-Renju Unit tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Təhrig Professjonali | 21 |
|--------------|---|----|

Kummissjoni

| | | |
|--------------|---|----|
| 2008/C 14/08 | Rata tal-kambju ta' l-euro | 22 |
| 2008/C 14/09 | Termini ta' referenza — Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin | 23 |

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni

| | | |
|--------------|--|----|
| 2008/C 14/10 | Sejha għal applikazzjonijiet dwar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/675/KE li ttiprovdi għat-Twaqqif tal-Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin | 27 |
|--------------|--|----|

PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Kummissjoni

| | | |
|--------------|---|----|
| 2008/C 14/11 | Notifika dwar talba skond l-Artikolu 30 tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2004/17/KE — Talba minn Stat Membru | 34 |
|--------------|---|----|



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fuq il-qoxra ta' wara minn gēwwa)

PROCĊDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

| | | |
|--------------|---|----|
| 2008/C 14/12 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business) ⁽¹⁾ | 35 |
| 2008/C 14/13 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5003 — REWE/UAB Palink) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾ | 36 |
| 2008/C 14/14 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4961 — Cookson/Foseco) ⁽¹⁾ | 37 |
| 2008/C 14/15 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾ | 38 |



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet)

OPINJONIJIET

KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu rrispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' trasportatur bit-triq

(2008/C 14/01)

IL-KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 286 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 8 tagħha,

Wara li kkunsidra d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi Komunitarji u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 41 tiegħu,

Wara li kkunsidra t-talba għal opinjoni b'konformità ma' l-Artikolu 28 (2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 li waslet fid-29 ta' Mejju 2007 mill-Kummissjoni;

ADOTTA L-OPINJONI LI ĠEJJA:

1. Introduzzjoni

1. Il-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu rrispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' trasportatur bit-triq intbagħtet mill-Kummissjoni mill-KEPD għal konsultazzjoni, skond l-Artikolu 28(2) tar-Regolament 45/2001/KE (minn hawn 'il quddiem "il-proposta"), u kienet riċevuta mill-KEPD fid-29 ta' Mejju 2007. Kienet riċevuta verżjoni riveduta tal-proposta fis-6 ta' Lulju 2007. Il-KEPD

jiġla' li l-preambolu tar-Regolament, kif propost mill-Kummissjoni, isemmi li huwa jiġi kkonsultat.

2. L-għan tal-proposta huwa li tissostitwixxi d-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE tad-29 ta' April 1996 dwar kif dhul għall-impjeg ta' operatur ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u operatur ta' trasport ta' passiġġieri bit-triq u r-rikonoxximent reċiproku ta' diplomi, ċertifikati u evidenza oħra ta' kwalifiki formali intenzjonati li jiffacilitaw għal dawn l-operaturi d-dritt tal-libertà li jstabbilixxu hidmiet ta' trasport nazzjonali jew internazzjonali ⁽³⁾, sabiex ikunu rettifikati n-nuqqasijiet ta' dik id-Direttiva. Id-Direttiva tistabbilixxi kondizzjonijiet minimi relatati ma' reputazzjoni tajba, sitwazzjoni finanzjarja u kompetenza professjonali li l-kumpanniji jridu jissodisfaw. Kif tispjega l-proposta tal-Memorandum ta' Spjega, id-Direttiva 96/26/KE hija parti minn qafas leġislattiv li tiffirma s-suq intern għat-trasport bit-triq. Il-Memorandum ta' Spjega jiddikjara li d-direttiva mhijiex applikata u infurzata uniformament, bhala riżultat ta' dispożizzjonijiet legali li mhumiex ċari, huma inkompleti jew li m'għadhomx adatti ma' l-iżvilupp tas-settur. Bhala riżultat, dan huwa kkunsidrat bhala ta' hsara għal kompetizzjoni ġusta. Huma mehtigien regoli godda għal-iffunzjonar bla xkiel tas-suq intern fis-settur tat-trasport bit-triq.

3. Il-proposta tiġbor diversi dispożizzjonijiet tad-Direttiva 96/26/KE u tinkludi wkoll xi elementi godda li huma elenkati fil-paragrafu 3.1 tal-Memorandum ta' Spjega. Il-KEPD, waqt li jwettaq il-kompitu tiegħu li jagħti parir lil-istituzzjonijiet u lill-korpi Komunitarji dwar il-kwistjonijiet kollha rigward l-ipproċessar tad-data, mhux ser jiddiskuti dawn l-elementi kollha iżda ser jikkonċentra fuq l-elementi tal-proposta li huma ta' importanza speċifika għall-protezzjoni tad-data personali. B'mod partikolari, il-proposta tintroduċi registri elettronici interkonnessi bejn l-istati membri kollha, li jiffacilitaw l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri. Barra minn

⁽¹⁾ ĠUL 281, 23.11.1995, p. 31.⁽²⁾ ĠUL 8, 12.1.2001, p. 1.⁽³⁾ ĠUL 124, 23.5.1996, p. 1.

hekk, il-proposta tintroduċi obbligu għall-awtoritajiet li jalert-jaw lill-operatur meta jsibu li operatur tat-trasport ma jissodisfax aktar il-kondizzjonijiet dwar il-kondotta tajba, il-kapaċità finanzjarja u l-kompetenza professjonali. Dan l-obbligu huwa wieħed minn numru ta' regoli li jiżgura li jintlahqu dawn il-kondizzjonijiet.

4. Il-proposta għalhekk tinkludi elementi li jitolbu l-ipproċessar ta' data personali. Ir-registri msemmijin hawn fuq jinkludu data personali (l-Artikolu 15 tal-proposta). F'dan il-kuntest, għandu jkun sottolinjat li l-proposta tinkludi drittijiet u obbligi għal impriżi, kif ukoll għal ġesturi tat-trasport. Mid-definizzjoni ta' l-Artikolu 1, il-paragrafu 2, (d) isegwi li mhux biss il-ġesturi tat-trasport, iżda wkoll l-impriżi jistgħu jkunu persuni fiżiċi. F'dawk il-każijiet, l-ipproċessar tad-data dwar l-impriżi jaqa' taħt il-kamp ta' applikazzjoni tal-ligi dwar il-protezzjoni tad-data.
5. F'din l-opinjoni l-KEPD jindirizza l-artikoli li ġejjin tal-proposta:
 - l-Artikolu 6 dwar il-kondizzjonijiet f'relazzjoni mal-htieġa rigward il-kondotta tajba.
 - l-Artikolu 9-14 dwar l-awtorizzazzjoni u l-immonitorar mill-awtoritajiet kompetenti.
 - l-Artikolu 15 li jintroduċi regjistru elettroniku ta' l-impriżi f'kull Stat Membru. li għandu jkun interkonness mal-Komunità kolha f'konformità mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data personali.
 - l-Artikolu 16 li jindika r-regoli essenzjali applikabbli għall-protezzjoni tad-data personali, skond id-Direttiva 95/46/KE.

2. Artikolu 6

6. L-Artikolu 6 jistabbilixxi l-kondizzjonijiet f'relazzjoni mal-htieġa rigward il-kondotta tajba. Wahda mill-htigiet, inkluża fl-Artikolu 6 (1) (b), jirrigwarda mid-definizzjoni tiegħu l-imġiba ta' persuni fiżiċi u jaqa' taħt il-kamp ta' applikazzjoni tal-leġislażzjoni komunitarja dwar l-ipproċessar tad-data personali. Il-htigiet l-oħrajn, elenkati fl-Artikolu 6 (1) (a) u (c), jistgħu jikkonċernaw l-imġiba ta' persuni fiżiċi.
7. Id-dispożizzjoni ta' l-Artikolu 6 (1) (b) tehtieg li l-ġestur tat-trasport ma kienx is-sugġett ta' sentenzi jew sanzjonijiet għal kontravvenzjonijiet serji jew kontravvenzjonijiet minuri ripetuti. Madankollu, il-proposta ma tiddefinix b'mod ċar id-differenza bejn kontravvenzjonijiet serji u minuri. Indikazzjoni ta' din id-differenza tista' tinstab fil-Premessa (7). Hija ssemmi "kundanni kriminali serji jew sanzjonijiet serji, b'mod partikolari regoli Komunitarji relatati mat-trasport bit-triq". Madankollu, din l-indikazzjoni ma tagħtix kjarifika suffiċjenti. Kundanna relatata mar-regoli Komunitarji dwar il-hin tas-sewqan u l-perijodu ta' mistrieħ tax-xufiera hija, ngħidu aħna, "serja" jew le, jew, taħt liema kondizzjonijiet huma "serji" l-kundanni li mhumiex marbutin mar-regoli dwar it-trasport bit-triq?
8. Din il-kwistjoni ser tkun iċċarata f'regolament implimentattiv stabbilit mill-Kummissjoni (assistita minn Proċedura Regulatorja b'Kumitat ta' Skrutinju kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri) li jinkludi lista ta' kategoriji, tipi

jew livelli ta' serjetà ta' ksur u l-frekwenza ta' l-okkorrenza li lil hinn minnha l-ksur minuri ripetut għandu jwassal għat-telf ta' kondotta tajba (Artikolu 6 (2)). Il-KEPD jissottolinja l-importanza tar-regolament implimentattiv. Il-Punt 4.2.2 tal-Memorandum ta' Spjega jiddikjara b'mod tajjeb li l-lista hija prekondizzjoni għal kull skambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u għal limiti massimi komuni għall-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet⁽¹⁾. Barra minn hekk, skond il-KEPD huwa mehtieg strument li jiżgura l-applikazzjoni tal-prinċipji relatati mal-kwalità tad-data⁽²⁾, bħall-prinċipji li jehtieg li d-data personali tkun adegwata, rilevanti u mhux eċċessiva għall-fini li għaliha ngabret u li d-data hija eżatta u li tinzamm aġġornata. Il-lista hija wkoll mehtieġa għaċ-ċertezza legali tal-persuni kkonċernati. Finalment, m'għandux jintesa li d-data dwar il-ksur hija essenzjali għal-valutazzjoni ta' l-adattabbiltà ta' persuni biex jeżerċitaw l-impjeg ta' ġesturi tat-trasport u l-ipproċessar ta' din id-data tippreżenta wkoll riskji ċari mill-perspettiva tal-protezzjoni tal-privatezza. Dan huwa wkoll importanti hafna għalix id-data ser tiddetermina l-kontenut tar-registri elettronici nazzjonali skond l-Artikolu 15 tal-proposta.

9. Fil-fehma tal-KEPD ir-regolament implimentattiv ser jinkludi elementi essenzjali għas-sistema dwar id-dhul fl-impjeg ta' operatur ta' trasportatur bit-triq u l-iżvolġiment ta' dak l-impjeg, il-materja tal-proposta skond l-Artikolu 1 tiegħu. Kien għalhekk ikun preferibbli li ta' l-inqas ikunu stabbiliti fil-proposta nnifisha l-elementi principali tal-lista msemmija fl-Artikolu 6 (2), possibbilment f'anness, b'mod aktar preċiż milli kien stabbilit fl-Artikolu 6 (2) (a-c). Il-KEPD jissugġerixxi li tkun modifikata l-proposta f'dan is-sens, ukoll f'konformità mal-prinċipji relatati mal-kwalità tad-data. Huwa ma jaqbilx ma kwalunkwe sugġeriment li jsegwi mill-Artikolu 6 (2), jiġifieri li l-lista tinkludi biss elementi mhux essenzjali.
10. Il-KEPD jirreferi wkoll għall-Artikolu 6 (1) (a) tal-proposta, li jipprevedi li l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi jissodisfaw il-htieġa li mhemm l-ebda raġuni importanti biex tkun iddubitata l-kondotta tajba tagħhom. Il-proposta u l-memorandum ta' spjega ma jagħtux indikazzjonijiet dwar kif l-Istati Membri għandhom jispeċifikaw din in-norma vaga, li — apparentament — tkopri sitwazzjonijiet fejn ma sehhet l-ebda kundanna jew sanzjoni lill-impriża jew lill-ġesturi tat-trasport, iżda fejn madankollu hija involuta l-kondotta tajba. Il-KEPD jissugġerixxi li l-leġislatur Komunitarju jispeċifika s-sitwazzjonijiet li din id-dispożizzjoni timmira li tkopri, speċjalment fid-dawl ta' l-objettiv tal-proposta biex jissahhah l-iffunzjonar bla xkiel tas-suq intern fit-trasport bit-triq. Mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-data dan huwa importanti aktar għalix l-impriżi jistgħu jkunu persuni fiżiċi u li għalihom ser tkun applikabbli l-ligi dwar il-protezzjoni tad-data.

⁽¹⁾ Ukoll il-Premessa (8) tikkonferma l-htieġa ta' definizzjoni kongunta.

⁽²⁾ Kif stabbilit fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

3. Artikoli 9-14

11. L-Artikoli 9-14 dwar l-awtorizzazzjoni u l-immonitorar jstablixxu r-rwol ċentrali ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati membri fl-implimentazzjoni tas-sistema. Is-setgħat ta' l-awtoritajiet kompetenti huma stabbiliti fl-Artikolu 9 u jinkludu l-eżami ta' applikazzjonijiet minn impriži għat-trasport bit-triq, l-ghoti, is-sospensjoni u l-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet, id-dikjarazzjonijiet ta' nuqqas ta' idoneità relatati mal-ġestur tat-trasport u mal-verifiki.
12. Il-KEPD jilqa' dan ir-rwol ċentrali ta' l-awtoritajiet kompetenti li jagħtihom ukoll responsabbiltajiet għall-ipproċessar ta' data personali, bhala element meħtieġ ta' l-attivitajiet tagħhom. F'dan il-kuntest, il-KEPD jinnotta xi ambiguitajiet fil-proposta li jistgħu jissolvew faċilment mingħajr ma jinbidel xejn fis-sistema nnifisha. L-ewwelnett, l-Artikolu 10 jittratta, skond l-intestatura tiegħu, ir-registrazzjoni ta' l-applikazzjonijiet. Madankollu, l-Artikolu 10 (2) — il-paragrafu li jittratta r-registrazzjoni — jidher li jikkonċerna r-registrazzjoni ta' l-awtorizzazzjonijiet. Jekk, madankollu, huwa kkunsidrat li l-leġislatur Komunitarju jirreġistra wkoll l-applikazzjonijiet — inkluż l-isem tal-ġestur tat-trasport — dan għandu jintagħmel esplicitu. it-tieninett, l-awtoritajiet kompetenti għandhom kompiti relatati mar-registrazzjoni fir-registri elettronici nazzjonali, iżda mhumiex esplicitament magħmulin responsabbli għal dawn ir-registri (ara l-punt 17 ta' din l-opinjoni).
13. Kwistjoni separata f'dan il-kapitolu dwar l-awtorizzazzjoni u l-immonitorar huma l-mizuri ta' riabilitazzjoni. Skond l-Artikolu 6 (3) r-riabilitazzjoni jew kwalunkwe miżura oħra li għandha effett ekwivalenti hija meħtieġa biex tissostitwixxi kondotta tajba. L-Artikolu 14 (1) jiddikjara li l-mizuri ta' riabilitazzjoni għandhom ikunu speċifikati fid-deċizjonijiet ta' l-Istati Membri dwar id-dhul fl-impjeg ta' ġestur tat-trasport bit-triq, dwar l-irtirar jew sospensjoni ta' dan id-dhul u dwar id-dikjarazzjoni ta' nuqqas ta' idoneità. Madankollu, il-proposta thalli għal kollox għad-diskrezzjoni ta' l-Istati Membri l-indikazzjoni tal-motivi u s-sustanza kif ukoll il-perijodu li fih għandha ssir ir-riabilitazzjoni. Kien ikun preferibbli li tkun illimitata d-diskrezzjoni ta' l-Istati Membri, u b'dan ikun hemm kontribut għall-iffunzjonar bla xkiel tas-suq intern fit-trasport bit-triq, kif ukoll rigward l-applikazzjoni tal-prinċipji tal-kwalità tad-data u ċ-ċertezza legali tal-persuni kkonċernati.

4. Artikolu 15

14. L-Artikolu 15 (1) jipprevedi li kull Stat Membru għandu jzomm registru nazzjonali ta' l-operaturi tat-trasport bit-triq awtorizzati. Dan ir-registru jinkludi d-data li hija elenkata fit-tieni parti ta' l-Artikolu 15 (1). Dan jinkludi d-data personali. Xi data personali fir-registri tippreżenta riskji speċifiċi għas-sugġett tad-data, bħal b'mod partikolari l-ismijiet ta' persuni ddikjarati li mhumiex idonei biex jiġġestixxu l-attività ta' trasport ta' impriża (1).

(1) Din id-data hija wkoll imsemmija speċifikament fil-Premessa (13) tal-proposta.

15. Il-KEPD jilqa' li l-aċċess għal dawn ir-registri huwa b'mod ċar illimitat għal dawk l-awtoritajiet nazzjonali li għandhom setgħat relatati mal-materja tal-proposta. Il-fini tar-registri huwa wkoll illimitat b'mod ċar għall-implimentazzjoni tar-regolament, stabbilit fl-Artikoli 10-13 tal-proposta, kif ukoll għall-fini msemmi fl-Artikolu 26 tal-proposta, ir-rapporti li għandhom isiru dwar l-iffunzjonar tar-regolament.
16. L-Artikolu 15 (2) jagħti perijodu ta' ħzin ta' sentejn għal data dwar sospensjonijiet u rtirar ta' awtorizzazzjonijiet u rigward persuni ddikjarati li mhumiex idonei għall-impjeg. Il-KEPD jilqa' li l-perijodu ta' ħzin huwa limitat għal perijodu fiss ta' sentejn. Madankollu, it-test għandu jiżgura wkoll li d-data li tikkonċerna persuni ddikjarati li mhumiex idonei għall-impjeg għandha titneħħa immedjatament mir-registru wara li tkun ittiehdet miżura ta' riabilitazzjoni skond l-Artikolu 6 (3). F'dan il-kuntest, tista' ssir referenza għall-Artikolu 6 (1) (e) tad-Direttiva 95/46/KE (2).
17. Barra minn hekk, ir-responsabbiltà għaż-żamma tar-registru u għall-ipproċessar tad-data fir-registru għandha tkun iċċarata fit-test tar-regolament. Fit-terminoloġija tad-Direttiva 95/46/KE: liema entità tista' tkun ikkwalifikata bhala l-kontrollur? (3) Jidher loġiku li l-awtorità kompetenti għandha tkun ikkunsidrata bhala kontrollur, iżda l-proposta dan ma ssemmiha. Il-KEPD jissugġerixxi l-iċċarar ta' dan fil-proposta. Hemm aktar raġuni għal kjarifika minhabba li r-regolament jipprevedi l-interkonnnessjoni tar-registri elettronici nazzjonali sa l-aħhar ta' l-2010 u l-hatra ta' punt tal-kuntatt għall-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri. Madankollu, mhux l-awtoritajiet nazzjonali kollha ser ikunu punti tal-kuntatt: ser ikun hemm punt tal-kuntatt wiehed f'kull Stat Membru, iżda jista' jkun hemm aktar minn awtorità kompetenti wahda.
18. Dan iwassal għal osservazzjoni dwar l-interkonnnessjoni tar-registri elettronici nazzjonali. L-Artikolu 15 (4) jipprevedi li l-interkonnnessjoni għandha tiġi implimentata b'mod li awtorità kompetenti fi kwalunkwe Stat Membru tista' tikkonsulta registri elettronici ta' l-Istati Membri kollha. Fi kliem ieħor, il-proposta tipprevedi sistema ta' aċċess dirett. Kif kien spjegat mill-KEPD fl-opinjoni tiegħu dwar il-proposta għal Decizjoni Kwadru tal-Kunsill dwar l-iskambju ta' informazzjoni skond il-prinċipju ta' disponibbiltà (4), l-aċċess dirett ser ikun awtomatikament ifisser li numru akbar ta' persuni ser ikollhom aċċess għal bażi tad-data u għalhekk tinkludi riskju dejjem jikber ta' użu hażin. Fil-każ ta' aċċess dirett minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor, l-awtoritajiet ta' l-Istat Membru ta' l-origini m'għandhom l-ebda kontroll fuq l-aċċess u aktar użu tad-data. Kif tista', ngħidu ahna, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' origini tiżgura li awtorità fi Stat Membru ieħor hija informata b'modifiki fir-registru wara li din ta' l-aħhar tkun aċċessat id-data?

(2) Din id-dispożizzjoni tistabbilixxi li d-data personali għandha "tinżamm f'forma li tippermetti l-identifikazzjoni tas-sugġetti tad-data għal mhux aktar minn dak li hu meħtieġ għall-finijiet li għalihom ingabret id-data jew li għalihom hija ipproċessata ulterjorment".

(3) L-Artikolu 2 (d) tad-Direttiva 95/46/KE jiddefinixxi "kontrollur" bhala persuna naturali jew ġuridika, awtorità pubblika, aġenzija jew korp ieħor li wahdu jew flimkien ma' oħrajn jiddetermina l-finijiet u l-mezzji ta' l-ipproċessar ta' data personali.

(4) GU C 116, 17.5.2006, p. 8.

19. Dawn il-kwistjonijiet għandhom ikunu ttrattati fid-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni dwar l-interkonnexxjonijiet kif previst fl-Artikolu 15 (5) u (6) tal-proposta. Il-KEPD jilqa' b'mod partikolari r-regoli komuni dwar il-format u l-proċeduri tekniċi għal konsultazzjoni awtomatika li għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni. Fi kwalunkwe każ, m'għandu jkun hemm l-ebda dubju dwar ir-responsabbiltajiet għall-aċċess u aktar użu tad-data. Il-KEPD jissuġġerixxi li tiddied sentenza ma' l-Artikolu 15 (5) li tiddikjara kif ġej: "Dawn ir-regoli komuni għandhom jistabbilixxu liema awtorità hija responsabbli għall-aċċes, għal aktar użu u għall-aġġornament tad-data wara aċċess u għal dan il-ghan għandhom jinkludu regoli dwar l-irreġstrar u immonitorar tad-data."

5. Artikolu 16

20. L-Artikolu 16 huwa artikolu dwar il-protezzjoni tad-data personali. Il-bidu ta' dan l-artikolu jikkonferma li d-Direttiva 95/46/KE hija applikabbli għal kollox għad-data personali inkluża fir-reġistri. Huwa jshaq fuq l-importanza tal-protezzjoni tad-data u jista' jkun ikkunsidrat bhala introduzzjoni għad-dispożizzjonijiet aktar speċifiċi ta' l-Artikolu 16 (a), (b), (c) u (d).

21. Skond il-KEPD, id-dispożizzjonijiet aktar speċifiċi ta' l-Artikolu 16 ma joffru l-ebda valur miżjud. Huma jfakkru d-drittijiet tas-suġġett tad-data mid-Direttiva 95/46/KE (kif inkluż fl-Artikoli 12 u 14 tagħha), f'forma simplifikata u minghajr ma joffru ebda speċifikazzjoni (barra mill-element imsemmi fil-punt 23 ta' din l-opinjoni). Barra minn hekk, l-issimplifikar tad-drittijiet tas-suġġett tad-data jwassal għal incertezza legali u għalhekk jista' jnaqqas il-protezzjoni tas-suġġett tad-data. L-Artikolu 16 tal-proposta huwa ambigwu dwar jekk japplikawx bis-shih dispożizzjonijiet aktar speċifiċi tad-Direttiva 95/46/KE għal talbiet tas-suġġetti tad-data relatati ma' informazzjoni dwaru jew dwarha fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta. L-Artikolu 16 tal-proposta — *lex specialis* għall-Artikolu 12 u l-Artikolu 14 tad-Direttiva 95/46/KE — jistabbilixxi li huma żgurati b'mod partikolari l-elementi elenkati fl-Artikolu 16 (a), (b), (c) u (d). Skond il-KEPD dan għandu jfisser li l-elementi l-oħrajn mhumiex żgurati, iżda t-test mhuwiex ċar għal kollox.

22. Alternattivament, l-Artikolu 16 jista' jkollu valur miżjud jekk jispeċifika d-drittijiet inklużi fid-Direttiva. Ngħidu aħna, l-Artikolu 16 jista':

— jiċċara liema awtorità hija responsabbli biex tippovdi l-informazzjoni; fit-terminologija tad-Direttiva 95/46/KE, liema entità tista' tkun ikkwalifikata bhala l-kontrollur (ara wkoll il-punt 17 ta' din l-opinjoni),

— jippreskrivi ċertu format għall-implimentazzjoni tad-drittijiet tas-suġġett tad-data,

— jispeċifika aktar modalitajiet tad-dritt li ssir oġġezzjoni.

23. L-Artikolu 16 (b) jinkludi limitazzjoni tad-dritt ta' aċċess skond l-Artikolu 12 tad-Direttiva 95/46/KE li mhijiex kompatibbli mad-direttiva. Huwa jiddikjara li l-aċċess ingħata

minghajr limitu, f'intervalli regolari u minghajr dewmien jew spiza eċċessivi għall-awtorità pubblika responsabbli għall-ipproċessar tad-data jew għall-applikant. L-Artikolu 12 tad-Direttiva 95/46/KE madankollu jimmira li jipproteġi s-suġġett tad-data, fejn dan jitlob aċċess minghajr limitu u minghajr dewmien jew spiza eċċessiva. Il-KEPD jissuġġerixxi l-immodifikar ta' l-Artikolu 16 (b) u li jintagħmel *kompatibbli* mad-Direttiva 95/46, billi jinqatghu il-kliem "għall-awtorità responsabbli għall-ipproċessar tad-data". Jekk mhemm l-ebda tħassib rigward spejjeż li ġejjin minn talbiet għal aċċess, għandu jkun innotat li n-nozzjoni ta' 'spiza eċċessiva' msemmija fl-Artikolu 12 tad-Direttiva ma tibbrojbix lill-kontrolluri tad-data li jitolbu hlas żgħir (żgħir biżżejjed li ma jikkostitwix deterrent għall-eżerċizzju tad-dritt mis-suġġett tad-data). Barra minn hekk, skond il-liġi nazzjonali l-awtoritajiet normalment ser ikollhom possibbiltajiet legali biex jipprevjenu abbuż tad-drittijiet minn ċerti suġġetti tad-data.

24. Il-KEPD jissuġġerixxi li l-Artikolu 16 jerga' jinkiteb, b'kont mehud tal-punti preċedenti ta' din l-opinjoni.

25. Finalment, id-Direttiva 95/46/KE u aktar speċifikament l-Artikolu 16 japplikaw għall-kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Istati Membri, li tikkostitwixxi l-materja ta' l-Artikolu 17 minhabba li l-komunikazzjoni bejn l-Istati Membri ta' informazzjoni rigward ksur u sanzjonijiet relatati ma' persuni fiżiċi tikkwalifika bhala ipproċessar ta' data personali. Dan fost l-oħrajn ifisser li s-suġġetti tad-data għandhom ikunu infurmati, skond id-Direttiva 95/46/KE u l-Artikolu 16 (a) tar-Regolament.

6. Konkluzjoni

26. Il-KEPD jissuġġerixxi li l-leġislatur Komunitarju jispeċifika s-sitwazzjonijiet li jimmira li jkopri l-Artikolu 6 (1), ukoll fid-dawl ta' l-objettiv tal-proposta biex jissahha l-iffunzjonar bla xkiel tas-suq intern fit-trasport bit-triq. Huwa jissuġġerixxi wkoll l-immodifikar tal-proposta, sabiex ikunu stabbiliti ta' l-inqas l-elementi prinċipali tal-lista msemmijin fl-Artikolu 6 (2) fil-proposta nnifisha, possibbilment f'anness, b'mod aktar preċiż milli kien stabbilit fl-Artikolu 6 (2) (a-c).

27. Il-KEPD jilqa' r-rwol ċentrali ta' l-awtoritajiet kompetenti li jagħtihom ukoll responsabbiltajiet għall-ipproċessar ta' data personali, bhala element meħtieġ ta' l-attivitajiet tagħhom. F'dan il-kuntest, il-KEPD jinnota xi ambigwitajiet fil-proposta li jistgħu jissolvew faċilment minghajr ma jinbidel xejn fis-sistema nnifisha.

28. Il-KEPD jilqa' li l-aċċess għal u l-fini tar-reġistri elettronici nazzjonali huma limitati b'mod ċar. Huwa jilqa' wkoll li l-perijodu ta' hżin huwa limitat għal perijodu fiss ta' sentejn. Madankollu, it-test għandu jiżgura wkoll li d-data li tikkonċerna persuni ddikjarati li mhumiex idonei għall-impjeg għandha tneħħa immedjatament mir-reġistru wara li tkun ittiegħda miżura ta' riabilitazzjoni skond l-Artikolu 6 (3).

29. Ir-responsabbiltà għaż-żamma tar-reġistru elettroniku u għall-ipproċessar tad-data fir-reġistru għandha tkun iċċarata fit-test tar-regolament. Safejn jirrigwarda l-interkonnessioni tar-reġistri elettronici nazzjonali, għandha tiżdied din is-sentenza li ġejja fl-Artikolu 15 (5): “Dawn ir-regoli komuni għandhom jistabbilixxu liema awtorità hija responsabbli għall-aċċes, għal aktar użu u għall-aġġornament tad-data wara aċċes u għal dan il-ghan għandhom jinkludu regoli dwar illoggjar u immonitorar tad-data.”
30. Il-KEDP jissuggerixxi li l-Artikolu 16 dwar il-protezzjoni tad-data jerga' jinkiteb, b'kont mehud tal-htigijiet għal:
- kjarifika li d-dispożizzjonijiet aktar specifici tad-Direttiva 95/46/KE japplikaw għal kollox għal talbiet tas-sugġetti tad-data relatati ma' informazzjoni dwaru jew dwarha fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta;
 - valur miżjud li jfisser l-ispecificar tad-drittijiet inklużi fid-Direttiva, nghidu ahna, bl-iċċarar dwar liema awtorità hija responsabbli biex tagħti l-informazzjoni, billi jkun preskritt ċertu format għall-implimentazzjoni tad-drittijiet tas-sugġett tad-data, u bl-ispecificar ta' aktar modalitajiet tad-dritt għal oġġezzjoni;
 - il-qtugħ tal-kliem 'għall-awtorità responsabbli għall-ipproċessar tad-data', frabta mad-dewmien jew l-ispiża eċċessivi bhala riżultat ta' applikazzjoni għal aċċes.

Magħmul fi Brussell, 12 ta' Settembru 2007

Peter HUSTINX

Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI
EWROPEA

KUMMISSJONI

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu li jistabbilixxi r-rati ta' referenza u ta' skont

(2008/C 14/02)

(Din il-komunikazzjoni tiegħu post l-avviżi preċedenti dwar il-metodu li jistabbilixxi r-rati ta' referenza u ta' skont)

IR-RATI TA' REFERENZA U TA' SKONT

Fi hdan il-qafas tal-kontroll Komunitarju ta' l-ghajjnuna statali, il-Kummissjoni tagħmel użu minn rati ta' referenza u ta' skont. Ir-rati ta' referenza u ta' skont huma applikati bhala sostitut għar-rata tas-suq u sabiex tittejjel l-ekwivalenti ta' għotja ta' ghajjnuna partikolarment meta tithallas bin-nifs, u biex jiġi kkalkulat l-element ta' ghajjnuna li jirriżulta minn skemi ta' sussidju fuq l-imghax. Dawn jintużaw ukoll biex tiġi vverifikata l-konformità mar-regola *de minimis* u mar-regolamenti dwar l-eżenzjoni ta' kategorija.

L-ISFOND TAR-RIFORMA

Ir-raġuni ewlenija għaliex qed terġa' tiġi kkunsidrata l-metodoloġija li tistabbilixxi rati ta' referenza u ta' skont hija li l-parametri finanzjarji meħtieġa mhux dejjem ikunu disponibbli fl-Istati Membri kollha, speċjalment f'dawk godda ⁽¹⁾. Barra minn hekk, il-metodu attwali jista' jittejjeb b'mod li jikkunsidra l-kredibilità ta' kreditu u l-kollaterali tad-debitur.

Għalhekk il-Kummissjoni tressaq metodu rivedut sabiex jiġu stabbiliti r-rati ta' referenza u ta' skont. Il-metodu propost jibni fuq l-arrangament kurrenti, li huwa aċċettat mill-Istati Membri kollha u b'applikazzjoni Prattika, għall-iżvilupp ta' metodu gdid li jnaqqas in-nuqqasijiet kurrenti, huwa kompatibbli ma-diversi sistemi finanzjarji fl-UE (partikolarment fl-Istati Membri godda) u jista' jiġi implimentat b'mod sempliċi.

STUDJU

Studju tad-Deloitte & Touche ⁽²⁾, ikkummissjonat mid-DĠ għall-Kompetizzjoni, jipproponi sistema msejsa fuq żewġ pilastri: metodu "standard" u metodu "avvanzat".

⁽¹⁾ Ir-rati ta' referenza attwali għal dawn l-Istati Membri huma daww ikkomunikati mill-Istati Membri li jirreflettu rata xierqa tas-suq. Il-metodoloġija li twassal għal dawn ir-rati tvarja bejn Stat Membru u iehor.

⁽²⁾ Disponibbli mill-websajt tad-DĠ Kompetizzjoni.
http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/others/.

Il-metodu standard

B'dan il-metodu, il-Kummissjoni tippubblika, kull erba' xhur, rata bażi kkalkulata fuq bosta maturitajiet — 3 xhur, sena, 5 snin u 10 snin — u għal muniti varji. Rati ta' l-IBOR ⁽¹⁾ u *swap rates* jintużaw jew, fin-nuqqas ta' dawn il-parametri, rati tal-bonds tal-gvern. Il-primjum applikat għall-ksib tar-rata ta' referenza għal-self huwa kkalkolat skond il-kredibilità ta' kreditu tad-debitur u l-kollaterali. Skond il-kategorija ta' klassifika tal-kumpanija ("klassifika" mogħtija minn aġenziji ta' klassifika fil-każ ta' kumpaniji ewlenin jew mill-banek fil-każ ta' l-SMEs) il-marġini applikabbli għall-każ normali (il-klassifikazzjoni normali u l-kapital ta' garanzija normali ⁽²⁾) jirrapreżenta 220 punt bażi. Din iż-żieda tista' titla' sa 1 650 fil-każ ta' kredibilità ta' kreditu baxxa u kapital ta' garanzija baxx.

Il-metodu avanzat

Dan il-metodu jippermetti lill-Istati Membri sabiex jahtru aġent indipendenti sabiex jagħmel il-kalkolu — bħal per eżempju bank ċentrali — responsabbli mill-pubblikazzjoni regolari ta' rata ta' l-imghax ta' referenza ġusta, għal numru ikbar ta' maturitajiet fuq bażi iktar frekwenti minn tal-metodu standard. Dan il-metodu jkun iġġustifikat bl-għarfien u l-approssimazzjoni tad-data finanzjarja u bankarja li tkun disponibbli għal din l-istituzzjoni f'paragun mal-Kummissjoni. F'dak il-każ, il-Kummissjoni u awditur estern jivvalidaw il-metodi tal-kalkolu. Permezz ta' dan il-metodu, jista' jkun li f' ċerti każi jiġi kkunsidrat *opting out*.

Nuqqasijiet

Minkejja r-rilevanza ekonomika taż-żewġ metodi, jistgħu jiġu enfasizzati xi diffikultajiet.

Il-metodu standard:

- Ma jsovlx il-problema ta' nuqqas ta' data finanzjarja fl-Istati Membri godda u jzid parametri godda li mhumiex faċilment aċċessibbli.
- Dan il-metodu standard jista' jiffavorixxi lill-kumpaniji l-kbar għad-detriment ta' kumpaniji zghar u medji li jew m'hemmx klassifika disponibbli għalihom jew għandhom wahda inqas vantaġġjuża (partikolarment minhabba informazzjoni asimmetrika fir-rigward ta' min jislef). Jista' tohloq diversi kwistjonijiet dwar is-sugġett tal-metodi ta' kalkolu tal-primjum li għandu jiġi applikat skond il-kredibilità ta' kreditu u livelli tal-kollaterali.
- Ma jissimplifikax ir-responsabilità ta' l-Istati Membri, partikolarment fir-rigward ta' kalkoli għall-verifika tal-konformità mar-regola *de minimis* u r-regolamenti dwar l-eżenzjoni ta' kategorija.

Il-metodu avanzat:

- Il-metodu avanzat jista' jkun problematiku meta jiġi applikat fuq skemi ta' għajjnuna: il-volatilità tar-rati tas-suq tista' tagħmel id-differenza bejn ir-rata ta' skema ta' self sottastanti u r-rata ta' referenza tant vantaġġjuża għal min jissellef li xi miżuri jistgħu jsiru inkompatibbli mar-regoli ta' għajjnuna ta' l-Istat.
- L-aġġustament tar-rati ta' kull tliet xhur jista' jikkomplicha t-trattament tal-każi ladarba l-ammonti ta' għajjnuna kkalkolati jistgħu jvarjaw konsiderevolment bejn il-bidu tal-fażi ta' valutazzjoni u d-data tad-deċiżjoni finali mehuda mill-Kummissjoni.
- Dawn l-arranġamenti jidhru kkomplicati wisq u jistgħu jfallu milli jiżguraw trattament kostantement ġust fl-Istati Membri.

METODOLOĠIJA ĠDIDA

Sabiex jiġu evitati dawn id-diffikultajiet, il-Kummissjoni tipproponi metodu li:

- jkun applikat b'faċilità (partikolarment għall-Istati Membri meta jittrattaw għajjnuniet taht ir-regolamenti *de minimis* jew ta' l-eżenzjoni ta' kategorija);
- jiżgura t-trattament ugwali madwar l-Istati Membri b'devjazzjonijiet minimi mill-prattici attwali u li jiffaċilita l-applikazzjoni tar-rati ta' referenza għall-Istati Membri godda;
- jagħmel użu minn kriterji ssimplifikati li jikkunsidraw il-kredibilità ta' kreditu tal-kumpaniji minflok id-daqs ta' l-intrapriżi biss, li jidher li hu kriterju simplistiku wisq.

⁽¹⁾ Ir-rata offruta mill-Inter-Bank fuq is-suq tal-flus.

⁽²⁾ Każi fejn ir-riċevitur juri klassifikar sodisfaċenti (BB) u rata ta' telf bejn il-31 % u l-59 %.

Barra minn hekk, dan il-metodu jagħmilha possibbli li tiġi evitata ż-żieda ta' incertezza u kumplessità fil-metodi ta' kalkolu f'ambjent bankarju u finanzjarju, li dejjem għaddej minn tibdil, minhabba fl-implimentazzjoni tal-qafas Basle II, li jista' jhalli impatt sinifikanti fuq l-allokazzjoni tal-kapital kif ukoll fuq l-imġiba tal-banek. (Il-Kummissjoni ser tkompli ssegwi dan l-ambjent li qed jinbidel u, jekk ikun meħtieġ, tipprovdi gwida ulterjuri)

AVVIŻ TAL-KUMMISSJONI

Ir-raġuni ewlenija għall-kunsiderazzjoni mill-ġdid tal-metodoloġija li tistabbilixxi rati ta' referenza u ta' skont hi li l-parametri finanzjarji meħtieġa mhux dejjem ikunu disponibbli fl-Istati Membri kollha. Barra minn hekk, il-metodu attwali jista' jitjieb b'mod li jikkunsidra l-kredibilità ta' kreditu u l-kollaterali tad-debitur.

Għalhekk il-Kummissjoni tadotta l-metodoloġija li ġejja sabiex jiġu stabbiliti rati ta' referenza:

— Kalkolu bażi: IBOR ta' sena waħda

Ir-rata bażi hija msejsa fuq ir-rati tas-suq tal-flus fuq medda ta' sena, disponibbli fi kważi l-Istati Membri kollha, bil-Kummissjoni żżomm id-dritt li tuża maturitajiet iqsar jew itwal addottati għal ċerti każi.

Fejn dawk ir-rati ma jkunux disponibbli, ser tintuża r-rata tas-suq tal-flus fuq medda ta' 3 xhur.

Fin-nuqqas ta' data affidabbli jew ekwivalenti jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali l-Kummissjoni tista', b'kooperazzjoni mill-qrib ma' l-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i) u fuq prinċipju bbażat fuq data mill-Bank Ċentrali ta' l-Istat Membru, tiddeċiedi dwar bażi ohra tal-kalkolu.

— Margni ⁽¹⁾

Fil-prinċipju, il-margni li ġejjin għandhom jiġu applikati skond il-klassifikazzjoni ta' l-impriża kkonċernata u l-kollaterali offruti ⁽²⁾.

| Margni tas-Self f'Punti Bażi | | | |
|---|----------------------|---------|----------------------|
| Kategorija ta' l-ikklassifikar | Kollateralizzazzjoni | | |
| | Gholja | Normali | Baxxa |
| Tajba hafna (AAA-A) | 60 | 75 | 100 |
| Tajba (BBB) | 75 | 100 | 220 |
| Sodisfaċenti (BB) | 100 | 220 | 400 |
| Dgħajfa (B) | 220 | 400 | 650 |
| Hażina/Diffikultajiet finanzjarji (CCC u anqas) | 400 | 650 | 1 000 ⁽¹⁾ |

⁽¹⁾ Skond l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet speċifiċi għas-salvataġġ u r-ristrutturar, kif stipulat attwalment fil-linji gwida Komunitarji dwar l-għajjuna ta' l-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' kumpaniji f'diffikultà, (ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2) u partikolarment l-Artikolu 25 (a), li jirreferi għal "rata li għallinqas tkun tikkumpara mar-rati osservati fuq self lil kumpaniji b'sahhithom, u partikolarment bir-rati ta' referenza addottati mill-Kummissjoni". Għalhekk, għal każi ta' għajjuna ta' salvataġġ, għandha tiġi applikata l-ewwel sena IBOR miżjuda b'mill-anqas 100 punt bażi.

Normalment, 100 punt bażi jiżjeddu mar-rata bażi. Dan jassumi (i) self lil impriži fi klassifikazzjoni sodisfaċenti u kollaterali gholja, jew (ii) self lil impriži bi klassifikazzjoni tajba u kollaterali normali.

⁽¹⁾ Kif joħroġ mill-istudju, il-margni huwa fil-biċċa l-kbira tiegħu indipendenti mill-maturazzjoni tas-self.

⁽²⁾ Il-kapital ta' garanzija normali għandu jitiqies li hu l-kapital ta' garanzija li normalment jintalab mill-istituzzjonijiet finanzjarji bħala garanzija għall-ghoti b'self tagħhom. Il-livell tal-kollaterali jista' jitkejjel bħala t-telf f'każ ta' kontumacja (Loss Given Default — LGD), li huwa t-telf mistenni f'percentwal tal-kopertura tad-debitur filwaqt li jiġu kkunsidrati l-ammonti rekuperabbli mill-assi tal-kollaterali u tal-falliment; konsegwentement it-telf f'każ ta' kontumacja (LGD) huwa proporzjonalment invers għall-validità tal-kapital ta' garanzija. Għall-komunikazzjoni preżenti qed jiġi meqjus li l-kapital ta' garanzija "Gholi" jimplika telf f'każ ta' kontumacja (LGD) ta' 30 % jew inqas, il-kapital ta' garanzija "Normali" jimplika telf f'każ ta' kontumacja (LGD) ta' bejn il-31 % u d-59 %, filwaqt li l-kapital ta' garanzija "Baxx" jimplika telf f'każ ta' kontumacja (LGD) ta' 60 % jew iktar. Għal aktar dettalji, dwar il-kunċett LGD, ara Basel II: Konverġenza Internazzjonali ta' Kejl tal-Kapital u Standards tal-Kapital: Qafas Rivedut — Verżjoni Komprensiva, disponibbli fuq <http://www.bis.org/publ/bcbs128.pdf>.

Għal debituri li ma jkollhomx storja ta' kreditu jew klassifikazzjoni ibbażati fuq il-metodu ta' karta tal-bilanċ, bħal ċerti kumpaniji b'għanijiet speċjali (*special-purpose companies*) jew kumpaniji li għadhom jinb-dew, ir-rata bażi għandha tiżdied b'mill-anqas 400 punt bażi (skond il-kollaterali disponibbli) u l-marġni qatt ma jista' jinżel anqas minn dak li jkun applikabbli għall-kumpanija *parent*.

Il-klassifikazzjoni mhux bilfors tinghata minn aġenziji speċifiċi ta' l-ikklassifikar — is-sistemi nazzjonali tal-klassifikazzjoni jew is-sistemi ta' kklassifikazzjoni użati mill-banek sabiex jirreflettu r-rati ta' kontumacja huma aċċettabbli wkoll ⁽¹⁾.

Il-marġni t'hawn fuq jistgħu jiġu riveduti minn żmien għal żmien sabiex tiġi kkunsidrata s-sitwazzjoni tas-suq.

— Agġornament

Ser isir aġġornament tar-rata ta' referenza kull sena. Ir-rata bażi tiġi kkalkolata fuq il-baży ta' l-IBOR ta' sena rreġistrat f'Settembru, Ottubru u Novembru tas-sena preċedenti. Ir-rata baży li tiġi stabbilita tidhol fis-seħħ mill-ewwel ta' Jannar. Għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2008 sal-31 ta' Diċembru 2008, ir-rata ta' referenza ser eċċezzjonalment tiġi kkalkolata fuq il-baży ta' l-IBOR ta' sena waħda rreġistrat fi Frar, Marzu u April 2008, skond l-applikazzjoni tal-paragrafu li ġej.

Barra minn hekk, sabiex jittiehdu in konsiderazzjoni l-varjazzjonijiet sinifikanti u għall-għarrieda, ser isir aġġornament kull darba li r-rata medja, ikkalkolata fuq it-tliet xhur preċedenti, tiddevja b'iktar minn 15 % mir-rata fis-seħħ. Din ir-rata ġdida tidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara x-xhur li fuqhom jinhadem il-kalkolu.

— Rata ta' skont: Kalkolu ta' valur nett kurrenti

Ir-rata ta' referenza għandha tintuża wkoll bhala rata ta' skont, sabiex isir il-kalkolu tal-valuri kurrenti. Għalhekk fil-prinċipju, ser tintuża r-rata baży miżjuda b'marġni fiss ta' 100 punt baży.

— Il-metodologija preżenti ser tidhol fis-seħħ mill-1 ta' Lulju 2008.

⁽¹⁾ Għal paragon bejn l-aktar mekkanizmi komuni ta' kklassifikar tal-kreditu, ara pereżempju Tabella 1 fid-Dokument ta' Hidma Nru 207 tal-Bank għall-Flasijiet Internazzjonali: <http://www.bis.org/publ/work207.pdf>.

Awtorizzazzjoni ta' l-għajjuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 14/03)

| | |
|---|---|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċizzjoni | 23.10.2007 |
| Għajjuna Nru | N 522/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Loi de programme pour l'outre-mer |
| Il-bażi legali | Articles 199 A et B <i>undecies</i> et 217 <i>undecies</i> du code général des impôts (CGI) |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajjuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajjuna | Tnaqqis tal-bażi tat-taxxa |
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 360 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajjuna | Direction générale des impôts |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċizzjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċizzjoni | 23.10.2007 |
| Għajjuna Nru | N 524/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | TVA non perçue récupérable |
| Il-bażi legali | Articles 295-1-5° du code général des impôts, articles 50 <i>undecies</i> et <i>duodecies</i> de l'annexe IV du même code |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajjuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajjuna | Tnaqqis tar-rata tat-taxxa |

| | |
|---|-------------------------------|
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 200 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ġħajnuna | Direction générale des impôts |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 23.10.2007 |
| Għajnuna Nru | N 529/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Octroi de mer |
| Il-baži legali | Décision du Conseil de l'Union européenne du 10 février 2004 |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' ġħajnuna |
| L-ghan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-ġħajnuna | Tnaqqis tar-rata tat-taxxa |
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 165 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ġħajnuna | Direction générale des douanes et des droits indirects |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 28.11.2007 |
| Għajnuna Nru | N 385/07 |
| Stat Membru | Il-Ġermanja |
| Reġjun | Freistaat Sachsen |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | ARISE Technologies Corporation |
| Il-bażi legali | 35. GA-Rahmenplan |
| It-tip tal-miżura | Għajnuna individwali |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajnuna | Ghotja diretta |
| L-Estimi | Baġit globali: EUR 7 440 000 miljun |
| L-intensità | 15 % |
| It-tul ta' żmien | 1.11.2006-31.10.2009 |
| Setturi ekonomiċi | It-tagħmir elettriku u ottiku |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna | Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9, D-01069 Dresden Finanzamt Bischofswerda Kirchstraße 25 D-01877 Bischofswerda |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 30.11.2007 |
| Għajnuna Nru | N 496/07 |
| Stat Membru | L-Italja |
| Reġjun | Lombardia |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Fondo NEXT |
| Il-bażi legali | Convenzione con Finlombarda SpA per la gestione del fondo di garanzia istituito a supporto del fondo di investimento NEXT |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajnuna |
| L-għan | Kapital ta' riskju |
| Il-forma ta' l-għajnuna | Provvista ta' kapital ta' riskju |
| L-Estimi | Baġit globali: EUR 12,23 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | 20.8.2007-10.10.2016 |

| | |
|---|-------------------|
| Setturi ekonomiċi | — |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnunata | Regione Lombardia |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Awtorizzazzjoni ta' l-għajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 14/04)

| | |
|--|--|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 23.10.2007 |
| Għajjnuna Nru | N 540/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Contrat d'accès à l'emploi (CAE-DOM) |
| Il-bażi legali | Articles L. 832-2, R. 831-1 à 9 et D. 7831-1 à 4 du code du travail Circulaire DAESC/ASC/DEFI n° 2004/100 du 26 mars 2004 |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajjnuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajjnuna | Tnaqqis fil-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali |
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 32 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajjnuna | Directeurs des agences locales pour l'emploi |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 23.10.2007 |
| Għajjnuna Nru | N 542/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Exonération des charges sociales patronales |
| Il-bażi legali | Articles L. 752-3-1, R. 752-19 à R. 752-25 et D. 752-6 du code de la sécurité sociale |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajjnuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajjnuna | Tnaqqis fil-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali |

| | |
|---|-------------------------------------|
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 850 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ġhajnuna | Caisse générale de sécurité sociale |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|---|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 23.10.2007 |
| Għajnuna Nru | N 559/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Abattement d'un tiers sur les résultats des bénéficiaires réalisés dans les DOM |
| Il-bażi legali | Article 217 bis du code général des impôts |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' ġhajnuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-ġhajnuna | Tnaqqis tal-bażi tat-taxxa |
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 75 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ġhajnuna | Direction générale des impôts |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 23.10.2007 |
| Għajnuna Nru | N 560/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Taxe réduite sur les salaires |
| Il-bażi legali | Article 231 du code général des impôts |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajnuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajnuna | Tnaqqis tar-rata tat-taxxa |
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 105 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna | Direction générale des impôts |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 23.10.2007 |
| Għajnuna Nru | N 627/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Fonds de garantie «Fonds DOM» |
| Il-bażi legali | Convention nationale relative au fonds DOM entre l'État, l'AFD et Sofaris (15.9.1999) Convention cadre entre l'État et Sofaris (17.5.1999) |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajnuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajnuna | Garanzija |
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 8,1 miljun |
| L-intensità | — |

| | |
|---|--|
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajnuna | Agence Française de Développement (AFD) et OSEO Sofaris (Société Française de Garantie des Financements des Petites et Moyennes Entreprises) |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 14/05)

| | |
|--|---|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 23.10.2007 |
| Għajjnuna Nru | N 667/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Soutien à l'emploi des jeunes diplômés (SEJD) |
| Il-bażi legali | Articles L. 832-7-1, L. 322-4-6 à L. 322-4-6-5, D.832-1 à D. 832-8 du code du travail Circulaire DAESC/DGEFP n° 2004/200 du 10 juin 2004 |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajjnuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajjnuna | Tnaqqis fil-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali |
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 0,957 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajjnuna | Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 23.10.2007 |
| Għajjnuna Nru | N 668/06 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | Départements d'outre-mer (DOM) |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Prime à la création d'emploi |
| Il-bażi legali | Articles L. 832-7, R. 831-20 et R. 831.21, D.831-5 du code du travail |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajjnuna |
| L-għan | Żvilupp reġjonali |
| Il-forma ta' l-għajjnuna | Għotja diretta |

| | |
|---|--|
| L-Estimi | Baġit annwali: EUR 0,867 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-setturi kollha |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajnuna | Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni | 28.11.2007 |
| Għajnuna Nru | N 388/07 |
| Stat Membru | Ir-Renju Unit |
| Reġjun | — |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Post Office Ltd: Transformation Programme |
| Il-bażi legali | Postal Services Act 2000 |
| It-tip tal-miżura | Għajnuna individwali |
| L-għan | Servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali |
| Il-forma ta' l-għajnuna | Ghotja diretta, self b'rata ta' imghax baxxa |
| L-Estimi | Baġit annwali: GBP 334 miljun; baġit globali: GBP 634 miljun |
| L-intensità | 100 % |
| It-tul ta' żmien | 1.4.2008-31.3.2011 |
| Setturi ekonomiċi | Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet, servizzi ta' bejgh bl-imnut |
| Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajnuna | Department of Business, Enterprise and Regulatory Reform |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.4886 — Petroplus/Shell French Refineries)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 14/06)

Fil-11 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indici settorali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M4886. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Ottubru 2007

li tahtar lill-membri tar-Renju Unit tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali

(2008/C 14/07)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 337/75 ta' l-10 ta' Frar 1975 li jstabbilixxi ċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali, u b'mod partikolari l-Artikolu 4 tiegħu ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra n-nomina pprezentata mill-Gvern tar-Renju Unit,

Billi:

- (1) Bid-Deċiżjoni tiegħu tat-18 ta' Settembru 2006 ⁽²⁾, il-Kunsill hatar il-membri tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali għall-perjodu mit-18 ta' Settembru 2006 sas-17 ta' Settembru 2009.
- (2) Post ta' membru fuq il-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru fil-kategorija tar-Rappreżentanti tal-Gvern sar vakanti minhabba r-riżenja tas-Sinjura Pauline CHARLES,
- (3) Il-membri tar-Renju Unit tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru msemmi hawn fuq għandu jinhatar għall-bqija tal-mandat, li jiskadi fis-17 ta' Settembru 2009.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

Il-persuna li ġejja hija b'dan mahtura membru tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali għall-bqija tal-mandat, li jiskadi fis-17 ta' Settembru 2009:

I. RAPPREŻENTANT TAL-GVERN

RENJU UNIT: Is-Sinjura Nicola SAMS

Magħmul fil-Lussemburgu, 15 ta' Ottubru 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

L. AMADO

⁽¹⁾ ĠUL 39, 13.2.1975, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2051/2004 (ĠUL 355, 1.12.2004, p. 1).

⁽²⁾ ĠU C 240, 5.10.2006, p. 1.

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾

It-18 ta' Jannar 2008

(2008/C 14/08)

1 euro =

| Munita | Rata tal-kambju | Munita | Rata tal-kambju | | |
|--------|------------------|---------|-----------------|---------------------------|-----------|
| USD | Dollaru Amerikan | 1,4674 | TRY | Lira Turka | 1,7341 |
| JPY | Yen Ġappuniż | 157,70 | AUD | Dollaru Awstraljan | 1,6697 |
| DKK | Krona Daniża | 7,4539 | CAD | Dollaru Kanadiż | 1,5024 |
| GBP | Lira Sterlina | 0,74810 | HKD | Dollaru ta' Hong Kong | 11,4550 |
| SEK | Krona Żvediza | 9,4283 | NZD | Dollaru tan-New Zealand | 1,9127 |
| CHF | Frank Żvizzeru | 1,6144 | SGD | Dollaru tas-Singapor | 2,1050 |
| ISK | Krona İzlandiża | 95,41 | KRW | Won tal-Korea t'Isfel | 1 383,90 |
| NOK | Krona Norveġiża | 7,9915 | ZAR | Rand ta' l-Afrika t'Isfel | 10,2954 |
| BGN | Lev Bulgaru | 1,9558 | CNY | Yuan ren-min-bi Ċiniż | 10,6266 |
| CZK | Krona Ċeka | 26,118 | HRK | Kuna Kroata | 7,3367 |
| EEK | Krona Estona | 15,6466 | IDR | Rupiah Indoneżjan | 13 863,26 |
| HUF | Forint Ungeriz | 256,13 | MYR | Ringgit Malażjan | 4,7999 |
| LTL | Litas Litwan | 3,4528 | PHP | Peso Filippin | 59,723 |
| LVL | Lats Latvjan | 0,6988 | RUB | Rouble Russu | 35,9230 |
| PLN | Zloty Pollakk | 3,6165 | THB | Baht Tajlandiż | 45,450 |
| RON | Leu Rumun | 3,6749 | BRL | Real Braziljan | 2,6026 |
| SKK | Krona Slovakka | 33,693 | MXN | Peso Messikan | 16,0269 |

(¹) Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Termini ta' referenza — Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin

(2008/C 14/09)

B'dan li ġej il-Kummissjoni tilqa' applikazzjonijiet minn individwi bil-ħsieb li tistabbilixxi lista ta' esperti li jkunu mistiedna jippartecipaw fil-grupp ta' esperti li jittrattaw kwistjonijiet b'rabta mal-politika Ewropea għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin.

1. Sfond

Bil-għan li tissahħaħ il-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin fuq il-livell Ewropew u skond id-Dikjarazzjoni ta' Brussell ⁽¹⁾ (2002) li wriet il-htieġa sabiex il-Kummissjoni tistabbilixxi grupp ta' esperti dwar it-traffikar tal-bnedmin, il-grupp inholoq bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/209/KE. Il-grupp konsultattiv għandu jkun magħruf bħala "Il-Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin" ⁽²⁾.

Fid-dawl tal-hidma siewja li saret mill-grupp ta' esperti dwar it-traffikar tal-bnedmin sa mill-2003, li permezz tagħha l-Kummissjoni kompliet tiżviluppa l-politika tagħha f'dan il-qasam, u meta wiehed jikkunsidra l-importanza dejjem tiżdied fuq livell globali tal-qasam ta' politika tat-traffikar tal-bnedmin, il-grupp ta' esperti għandu jkompli bil-hidma tiegħu. Hija meħtieġa Deciżjoni ⁽³⁾ ġdida tal-Kummissjoni sabiex jittiehed f'kunsiderazzjoni t-kabbir ta' l-Unjoni Ewropea. Barra minn hekk, l-ambitu ta' hidma tal-grupp ta' esperti għandu wkoll jinfirx u għandu jkun possibbli għalih li jibbenifika minn firxa ta' kompetenza akbar li hija mitluba mill-fenomenu dejjem jinbidel tat-traffikar tal-bnedmin.

2. Grupp ta' Esperti

Il-Kummissjoni tista' tikkonsulta lill-grupp dwar kull materja li jkollha x'taqsam mat-traffikar tal-bnedmin.

Il-kompitu tal-grupp għandu jkun:

- (a) li jistabbilixxi kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, partijiet oħra kif elenkat fl-Artikolu 3 paragrafu 2(b) u l-Kummissjoni dwar il-firxa ta' kwistjonijiet relatati mat-traffikar tal-bnedmin;
- (b) li jassisti lill-Kummissjoni, billi johroġ opinjonijiet marbuta mat-traffikar tal-bnedmin, u jara li jkun hemm metodu koerenti dwar dan is-suġġett;
- (c) li jgħin lill-Kummissjoni tevalwa l-evoluzzjoni tal-politika fil-qasam tat-traffikar tal-bnedmin fuq il-livell nazzjonali, Ewropew u internazzjonali;
- (d) li jassisti lill-Kummissjoni tidentifika u tiddefinixxi miżuri possibbli rilevanti, u azzjonijiet, fuq livell Ewropew u nazzjonali fuq il-medda tal-politika kontra t-traffikar;
- (e) il-Grupp ta' esperti għandu johroġ opinjonijiet jew rapporti lill-Kummissjoni fuq talba ta' din ta' l-aħħar jew b'inizjattiva tiegħu stess, filwaqt li jikkunsidra b'mod xieraq l-implimentazzjoni u aktar żvilupp fuq livell ta' l-UE tal-Pjan ta' l-UE dwar l-aħjar prattiċi, standards u proċeduri fil-ġlieda u l-prevenzjoni tat-traffikar tal-bnedmin ⁽⁴⁾, u suriet oħra relatati ta' sfruttament. Għandu wkoll jikkunsidra d-dimensjoni ta' l-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel.

3. L-ghamla

Il-grupp għandu jkun magħmul minn 21 membru. Il-membri għandhom jinhatru mill-Kummissjoni. Il-grupp ta' esperti jiġi stabbilit għal perjodu ta' tliet snin li jista' jiġi estiż mill-Kummissjoni.

4. L-eligibbiltà

L-applikazzjonijiet jistgħu jitressqu minn persuni naturali li huma ċittadini ta' pajjiż ta' l-UE jew, jekk ikun xieraq, jew ta' pajjiż kandidat jew pajjiż miż-Żona Ekonomika Ewropea.

⁽¹⁾ Id-Dikjarazzjoni ta' Brussell ġiet adottata fil-Konferenza Ewropea dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin — Sfida globali għas-seklu 21 bejn it-18 u l-20 ta' Settembru 2002, GUC 137, 12.6.2003, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 79, 26.3.2003, p. 25.

⁽³⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/675/KE tas-17 ta' Ottubru 2007 li tistabbilixxi grupp ta' esperti dwar it-traffikar tal-bnedmin (ĠU L 277, 20.10.2007, p. 29).

⁽⁴⁾ ĠU C 311, 9.12.2005, p. 1.

Il-membri tal-grupp ta' esperti għandhom jinhatru minn fost speċjalisti b'kompetenza u esperjenza fil-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin, inkluż ta' dik id-dimensjoni tat-traffikar tal-bnedmin fejn jidhol ix-xogħol, u jkunu ġejjin minn:

- (a) amministraturi ta' l-Istati Membri (sa 11-il membru);
- (b) organizzazzjonijiet intergovernattivi, internazzjonali u mhux governattivi attivi fil-livell Ewropew (sa 5 membri);
- (c) shab soċjali u assoċjazzjonijiet ta' min iħaddem li jkunu qed joperaw fil-livell Ewropew (sa 4 membri);
- (d) Europol (membru wiehed);
- (e) individwi li jkollhom esperjenza ġeja minn ricerka akkademika f'universitajiet pubbliċi jew privati jew istituzzjonijiet fl-Istati Membri (sa 2 membri).

L-esperti prospettivi huma mistennija li attwalment ikunu f'kariga jew kellhom kariga fi hdan parti interes-sata relevanti elenkata aktar 'il fuq. Huma mistennija jkollhom:

- il-kapaċitajiet u l-għarfien xierqa fl-oqsma ta' attivitajiet li dwarhom jistgħu jintalbu jghinu,
- livell għoli ta' kisbiet professjonali fil-qasam tal-ġlieda kontra t-traffikar u għandu jkollhom mill-anqas 5 snin ta' esperjenza relatata mal-hidma,
- hiliet lingwistiċi xierqa, abbiltà dimostrabbli li ssir hidma bl-Ingliż.

Dawn ta' hawn fuq ser jiġu vvalutati fuq il-bażi tas-CV u l-formola ta' l-applikazzjoni.

5. Is-sejha għall-applikazzjonijiet

L-applikazzjoni jistgħu jintbagħtu biss billi timtela l-kopja tal-formola ta' applikazzjoni (Anness 1) u l-kopja tas-CV (Anness 2) mehmuża mas-sejha għall-applikazzjonijiet. L-applikanti huma mitluba jiddikjaraw b'mod ċar fl-applikazzjoni tagħhom il-qasam tat-traffikar tal-bnedmin li fir-rigward tiegħu għandhom kompetenza partikolari u għandha tintbagħat flimkien ma' materjali li jixhed li l-membri proposti jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' hawn fuq.

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu sa mhux aktar tard mill-15 ta' Frar 2008 permezz ta' email jew ittra fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali Ġustizzja, Libertà u Sigurtà
Unità D2 Segretarjat
LX 46 3/131
B-1049 Brussell
JLS-ANTITRAFFICKING@ec.europa.eu

Kull applikazzjoni ser tiġi eżaminata fuq il-bażi tal-kriterji stabbiliti fis-sejha għall-applikazzjonijiet. Il-Kummissjoni ser tgharraf lill-applikanti bir-riżultat tas-sejha u partikolarment jekk ikunux ġew inklużi jew le fil-lista ta' esperti.

Minhabba l-politika ta' trasparenza ta' l-Istituzzjonijiet Ewropej u l-htieġa li l-pubbliku jkun informat bl-identità u l-kwalifiki ta' l-esperti li jagħtu pariri lill-Istituzzjoni, id-data personali ġenerali għandha ssir disponibbli pubblikament ⁽¹⁾ skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 ⁽²⁾ fir-registru tal-gruppi ta' esperti sakemm ikun għad hemm shubija u/jew sakemm tiġi mitluba t-tnehhija mis-sit pubbliku.

6. Id-deċiżjoni finali dwar l-ghamla tal-grupp

Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar l-ghamla tal-grupp ta' esperti fuq il-bażi tal-proposti mressqa bhala twegiba għas-sejha għall-applikazzjonijiet.

⁽¹⁾ Id-data ser tiġi ppubblikata fir-registru tal-gruppi ta' esperti: http://ec.europa.eu/secretariat_general/regexp/

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-entitajiet Komunitarji u dwar il-moviment hieles ta' din id-data (GU L 8 tat-12.1.2001, p. 1)

Il-Kummissjoni ser tqis il-kriterji li ġejjin meta tivvaluta l-applikazzjonijiet:

- rova tal-kompetenza u l-esperjenza, inkluż fil-livell Ewropew u/jew internazzjonali, foqhma relevanti għall-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin,
- il-htieġa li jintlahaq bilanċ fi hdan il-grupp ta' esperti f'termini tar-rappreżentanza ta' l-applikanti, is-sess u l-orijini ġeografika,
- il-htieġa li jintlahaq bilanċ ta' għarfien dwar suriet differenti ta' traffikar inkluż għax-xogħol u l-isfruttament sesswali, dwar diversi aspetti bħall-prevenzjoni, il-prosekuzzjoni u l-ġhajjnuna lill-vittmi, kif ukoll fil-qasam tad-drittijiet tal-bniedem, id-drittijiet tat-tfal, il-liġi penali, l-impjiegi u l-migrazzjoni,
- il-htieġa li tinghata preferenza għall-kontinwità tal-hidma tal-grupp ta' esperti preċedenti dwar it-traffikar tal-bnedmin (stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Marzu 2003),
- il-membri tal-grupp ta' esperti għandhom ikunu ċittadini ta' Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea jew, jekk xieraq, ta' pajjiż kandidat jew ta' pajjiż miż-Żona Ekonomika Ewropea.

Il-membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni fi żmien xieraq b'kull kunflitt ta' interessi li jista' jikkomprometti l-imparzjalità tagħhom.

Il-lista tal-membri tal-grupp ta' esperti ser tiġi ppubblikata fuq is-sit ta' l-Internet tad-DĠ JLS u fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, serje C. L-ismijiet tal-membri jingabru, jiġu pproċessati u ppubblikati skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

Il-membri għandhom jinhatru għal perjodu ta' tliet snin li jiġgedded u għandhom jibqgħu fil-kariga sakemm jiġu sostitwiti jew sakemm jintemm il-perjodu ta' hatra tagħhom.

Il-membri jistgħu jinbidlu għall-bqija tal-perjodu tal-hatra tagħhom fi kwalunkwe każ li ġej:

- (a) meta l-membri jirreżenja;
- (b) meta il-membri mhux kapaċi aktar jikkontribwixxi b'mod effettiv fid-deliberazzjonijiet tal-grupp;
- (c) meta l-membri ma josservax l-Artikolu 287 tat-Trattat;
- (d) meta l-membri jonqos milli javża lill-Kummissjoni fi żmien xieraq dwar kunflitti ta' interess.

7. Il-kunfidenzjalità

Sabiex tiġi żgurata s-sigurtà meħtieġa ta' informazzjoni sensitiva, l-esperti li jintgħażlu biex jippartecipaw fi gruppi ta' esperti ser ikollhom jiffirmaw ftehim ta' kunfidenzjalità (NDA). Matul il-hidma tagħhom huma għandhom josservaw kunfidenzjalità assoluta dwar l-informazzjoni u d-dokumenti li jitressqu quddiemhom.

8. Il-hidma

Il-grupp għandu jahtar President, u żewġ Vici-Presidenti minn fost il-membri tiegħu, permezz ta' maġġoranza sempliċi.

Bi ftehim mal-Kummissjoni, jistgħu jitwaqqfu sottokomitati fi hdan il-qafas tal-grupp biex jeżaminaw mistoqsijiet speċifiċi skond it-termini ta' referenza stabbiliti mill-grupp. Is-sottokomitati għandhom ikunu magħmula minn mhux aktar minn 9 membri u għandhom ikunu xolti hekk kif il-mandat tagħhom jitwettaq.

Il-grupp u s-sottokomitati tiegħu għandhom normalment jiltaqgħu fl-istabbilimenti tal-Kummissjoni skond il-proċeduri u l-iskeda stabbilita minnha. Il-Kummissjoni għandha tippovdi s-servizzi segretarjali għal-laqqgħat tal-grupp u tas-sottokomitati tiegħu. Rappreżentanti ta' servizzi tal-Kummissjoni li jkunu interessati jistgħu jattendu laqqgħat tal-grupp u tas-sottokomitati tiegħu.

Il-grupp għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu abbażi tar-regoli standard ta' proċedura adottati mill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni tista' tippublika, fil-lingwa originali tad-dokument ikkonċernat, kull sommarju, konklużjoni, jew parti minn konklużjoni jew dokument ta' hidma tal-grupp.

9. Il-kumpens

L-ispejjeż ta' l-ivjaġġar ta' l-esperti mistiedna li jipparteċipaw fil-grupp ta' esperti ser jintraddu lura mill-Kummissjoni.

L-ispejjeż tal-laqgħat jintraddu lura fil-limiti tal-baġit annwali allokat għall-grupp mis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

KUMMISSJONI

Sejha għal applikazzjonijiet dwar id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/675/KE li ttiprovdi għat-Twaqqif tal-Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin

(2008/C 14/10)

Permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/675/KE ⁽¹⁾ il-Kummissjoni waqqfet il-grupp ta' esperti dwar it-traffikar tal-bnedmin. Il-Kummissjoni tista' tikkonsulta lill-grupp dwar kull materja li jkollha x'taqsam mat-traffikar tal-bnedmin.

Ix-xogħol tal-grupp ta' esperti, b'mod partikolari, huwa:

- (a) li jistabbilixxi kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, partijiet ohra kif imfisser fl-Artikolu 3 paragrafu 2(b) u l-Kummissjoni dwar il-firxa ta' kwistjonijiet relatati mat-traffikar tal-bnedmin;
- (b) li jassisti lill-Kummissjoni, billi johroġ opinjonijiet marbuta mat-traffikar tal-bnedmin, u jara li jkun hemm approċ koerenti għal dan is-sugġett;
- (c) li jgħin lill-Kummissjoni tevalwa l-evoluzzjoni tal-politika fil-qasam tat-traffikar tal-bnedmin fuq il-livell nazzjonali, Ewropew u internazzjonali;
- (d) li jassisti lill-Kummissjoni tidentifika u tiddefinixxi miżuri possibbli rilevanti u azzjonijiet fuq livell Ewropew u nazzjonali madwar il-medda tal-politika kontra t-traffikar.
- (e) Il-Grupp ta' Esperti għandu johroġ opinjonijiet jew rapporti lill-Kummissjoni fuq talba ta' din ta' l-aħħar jew b'inizjattiva tiegħu stess, filwaqt li jikkonsidra l-implimentazzjoni u l-iżvilupp ulterjuri fil-livell ta' l-UE tal-Pjan ta' l-UE dwar l-ahjar prattiċi, standards u proċeduri fil-għieda kontra, u l-prevenzjoni tat-traffikar tal-bnedmin ⁽²⁾, u forom ohra relatati ta' sfruttament. Għandu jiehu wkoll f'kunsiderazzjoni d-dimensjoni ta' l-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel.

Għalhekk il-Kummissjoni qiegħda tagħmel din is-sejha għall-applikazzjonijiet bl-iskop li jkollha lista ta' kandidati biex tghaqqad dan il-grupp ta' esperti.

1. Il-grupp ta' esperti għandu jkun magħmul minn 21 membru mahtura fil-kapaċità personali tagħhom u, skond l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni msemmija hawn fuq, ikunu individwi kkwalifikati magħzula mill-Kummissjoni.

Esperti prospettivi huma mistennija li kollhom jew li kollhom pożizzjoni fi hdan operatur rilevanti mil-lista li tinsab fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni msemmija huma mistennija li jkollhom:

- Il-hiliet u l-għarfien xieraq fl-oqsma ta' l-attivitatiet konnessi mal-prevenzjoni u l-għieda kontra t-traffikar tal-bnedmin, li fihom jistgħu jgħu msejha biex jassistu,
- livell għoli ta' suċċess professjonali fil-qasam ta' kontra t-traffikar u għandu jkollhom mill-anqas 5 snin esperjenza ta' xogħol fil-qasam rilevanti,
- hila lingwistika xierqa, li tinkludi hila ċara ta' hidma bl-Ingliż.

Il-hiliet imsemmija se jgħu eżaminati fuq il-baži tas-CV mimlija u l-formola ta' l-applikazzjoni.

⁽¹⁾ ĠUL 277, 20.10.2007, p. 29.

⁽²⁾ ĠUC 311, 9.12.2005, p. 1.

2. Il-Kummissjoni ser tqis il-kriterji li ġejjin meta tivvaluta l-applikazzjonijiet:
- kompetenza u esperjenza ppruvata, inkluż fl-ivell Ewropew u internazzjonali, foqma relevanti għall-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin,
 - il-htieġa li jintlaħaq bilanċ fi hdan il-grupp ta' esperti f'termini ta' rappreżentanza ta' l-applikanti, is-sess tal-persuni u l-orijini ġeografika,
 - il-htieġa li jintlaħaq bilanċ tal-kompetenzi dwar forom differenti ta' traffikar, inkluż għal skop ta' sfruttament sesswali u fil-qasam tax-xogħol, dwar aspetti differenti bħall-prevenzjoni, prosekuzzjoni u assistenza lill-vittmi, kif ukoll fil-qasam tal-jeddijiet tal-bniedem, jeddijiet tat-tfal, liġi penali, xogħol u migrazzjoni,
 - il-htieġa li tiġi ffavorita l-kontinwità tax-xogħol tal-grupp preċedenti ta' esperti dwar traffikar tal-bnedmin (li twaqqaf permezz ta' Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Marzu 2003),
 - il-membri tal-grupp ta' esperti għandhom ikunu persuni ta' nazzjonalità ta' Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea jew, fejn huwa xieraq minn pajjiż li se jissieheb jew pajjiż miż-Żona Ekonomika Ewropea.

L-applikazzjonijiet għandhom jiġu sottomessi biss billi wiehed jimla l-formola mudell ta' l-applikazzjoni (Anness 1) u s-CV mudell (Anness 2). L-applikanti huma mitluba li fl-applikazzjoni tagħhom jindikaw b'mod ċar dak il-qasam tat-traffikar tal-bnedmin li dwaru għandhom kompetenza partikolari.

Minhabba l-politika ta' trasparenza ta' l-Istituzzjonijiet Ewropej u l-htieġa li l-pubbliku jkun informat bl-identità u l-kwalifiki ta' l-esperti li jagħtu pariri lill-Istituzzjoni, id-data ġenerali personali hawn fuq elenkata se ssir disponibbli pubblikament ⁽¹⁾ skond il-provvedimenti tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 ⁽²⁾ fir-reġistru tal-gruppi ta' esperti sakemm ikun għad hemm shubija u/jew sakemm tintalab it-tnehhija mis-sit pubbliku.

3. L-applikazzjonijiet iffirmati kif imiss għandhom jintbagħtu mhux aktar tard mill-15 ta' Frar 2008 permezz ta' email jew ittra f'dan l-indirizz:

Kummissjoni Ewropea
 Direttorat Ġenerali Ġustizzja, Libertà u Sigurtà
 Unità D2 Segretarjat
 LX 46 3/131
 B-1049 — Brussel
 JLS-ANTITRAFFICKING@ec.europa.eu

4. Il-Kummissjoni għandha tagħzel il-membri fil-kapaċità personali tagħhom għal perjodu ta' 3 snin li jista' jiġi mġedded. Huma għandhom jagħtu lill-Kummissjoni opinjoni indipendenti, heilsa minn influwenza barranija u għandhom jirrispettaw il-kundizzjonijiet tal-kunfidenzjalità imsemmija fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li pprovidiet għat-twaqqif tal-grupp ta' esperti.

5. Il-Kummissjoni tirrifondi l-ispejjeż ta' l-ivjaġġar u sussistenza li jkollhom x'jaqsmu ma' l-attivittajiet tal-grupp ta' esperti skond il-provvedimenti li huma fis-sehh fil-Kummissjoni. Il-Membri ma jirċievu l-ebda rimunerazzjoni għall-qadi ta' dmirijiethom.

6. Il-lista tal-membri tal-grupp ta' esperti tiġi ppubblikata fuq is-sit ta' l-Internet tad-DĠ JLS u fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. L-ismijiet tal-membri jingabru, jiġu pprocessati u ppubblikati skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

7. Għal aktar informazzjoni jekk jogħgbok ikkuntattja lis-Sinjura Enikő FELFÖLDI, tel. (32-2) 29 54933, fax (32-2) 29 67633, email: eniko.felfoldi@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Id-data se tiġi ppubblikata fir-Registru tal-Gruppi ta' Esperti: http://ec.europa.eu/secretariat_general/regexp/.

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi Komunitarji u dwar il-moviment hieles ta' din id-data (GU L 8 tat-12.1.2001, p.1)

ANNEX 1

FORMOLA TA' L-APPLIKAZZJONI

1. Informazzjoni dwar l-Applikant

1.1. Titolu: 1.2. Kunjom: 1.3. Isem: 1.4. Sess:

1.5. Indirizz ta' kuntatt għall-Kummissjoni (indirizz għall-korrispondenza)

1.5.1. Triq, Numru: 1.5.2. Kodici Postali: 1.5.3. Lokal: 1.5.4. Belt/Raħal: 1.5.5. Numru tat-telefon dirett + kodici tal-pajjiż (żona) 1.5.6. Numru tal-fax diretta + il-kodici tal-pajjiż (żona) number: 1.5.7. Email:

2. Informazzjoni dwar l-impjeg kurrenti ta' l-Applikant

2.1. Isem ta' Min lħaddem (l-operatur rilevanti):

2.2. Indirizz ta' l-operatur

2.2.1. Triq, Numru:

2.2.2. Kodiċi Postali:

2.2.3. Belt/Raġal:

2.2.4. Pajjiż:

2.3. Il-Pożizzjoni li kellu l-Applikant:

2.4. Deskrizzjoni tar-responsabbiltajiet ta' l-applikant (massimu 15-il linja/2 000 karattru):

3. Raġuni għaliex qed tapplika

(massimu 15-il linja/2 000 karattru)

| |
|--|
| |
|--|

Firmatarju Awtorizzat ta' l-organizzazzjoni ta' l-applikant:

| | |
|---|--|
| Titlu | |
| Isem u Kunjom | |
| Pozizzjoni fl-Organizzazzjoni ta' l-Applikant | |

Data:

Firma:

.....

ANNEX 2

CURRICULUM VITAE MUDELL

Il-curriculum vitae sottomess għandu jkun konformi mal-format t'hawn taht:

| |
|--|
| DETTALJI PERSONALI ⁽¹⁾ |
|--|

Kunjom:

L-ewwel ismijiet:

Data tat-Twelid:

Nazzjonalità:

Indirizz:

Tel:

Fax:

E-mail:

| |
|--------------------|
| EDUKAZZJONI |
|--------------------|

Irrepeti din it-tabella jekk ikun hemm il-htieġa

| | |
|---------------|--|
| Istituzzjoni: | |
| Data | |
| Titolu miksub | |
| | |

| |
|---------------------------|
| HILJET LINGWISTIĊI |
|---------------------------|

| Lingwa | Qari (*) | Tahdit (*) | Kitba (*) |
|--------|----------|------------|-----------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(*) immarkati 1 sa 4 = eċċellenti zid ir-ringieli jekk ikun hemm il-htieġa

⁽¹⁾ Dettalji li jinghataw taht din is-sezzjoni għandhom jikkorrispondu mad-dettalji li ngħataw taht sezzjoni 1 tal-formola ta' l-Applikazzjoni

ESPERJENZA RELEVANTI FIL-ĠLIEDA KONTRA T-TRAFFIKAR TAL-BNEDMIN

L-attività kurrenti fil-qasam tat-traffikar tal-bnedmin

| | |
|-----------------------------|--|
| Data | |
| Post | |
| Istituzzjoni: | |
| Požizzjoni | |
| Deskrizzjoni ta' l-Attività | |

L-attività preċedenti fil-qasam tat-traffikar tal-bnedmin (irrepeti t-tabella jekk ikun hemm il-htieġa):

| | |
|-----------------------------|--|
| Data | |
| Post | |
| Istituzzjoni: | |
| Požizzjoni | |
| Deskrizzjoni ta' l-Attività | |

Kwalifiki importanti ohra relevanti/hiliet (p.e. esperjenza fl-istudji, tahrig eċċ f'oqsma relatati)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

KUMMISSJONI

**Notifika dwar talba skond l-Artikolu 30 tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
2004/17/KE**

Talba minn Stat Membru

(2008/C 14/11)

Fl-10 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni rċeviet talba skond l-Artikolu 30(4) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2004/17/KE tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u dawk postali ⁽¹⁾. L-ewwel ġurnata tax-xogħol wara l-wasla tat-talba kienet il-11 ta' Jannar 2008.

Din it-talba, mir-Repubblika ta' l-Awstrija, tikkonċerna l-produzzjoni ta' l-elettriku f'dan il-pajjiż. L-Artikolu 30 imsemmi jistipula li d-Direttiva 2004/17/KE ma tapplikax meta l-attività kkonċernata tkun direttament esposta għall-kompetizzjoni fuq swieq li l-aċċess għalihom ma jkunx limitat. L-evalwazzjoni ta' dawn il-kundizzjonijiet issir biss skond id-Direttiva 2004/17/KE, u ma tippregudikax l-applikazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni.

Il-Kummissjoni għandha tliet xhur mill-ġurnata tax-xogħol imsemmija hawn fuq biex tiegħu deċiżjoni dwar din it-talba. Id-data ta' l-għeluq hija għalhekk il-11 ta' April 2008.

Mhumiex applikabbli d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4, it-tielet inċiż, imsemmi aktar 'il fuq. Għaldaqstant, iż-żmien li l-Kummissjoni għandha għad-dispożizzjoni tagħha jista' eventwalment jiġi estiż bi tliet xhur. Estensjoni bħal din tiġi ppubblikata.

(¹) ĠUL 134, 30.4.2004, p. 1.

PROCĊDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-
KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 14/12)

1. Fil-11 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Henkel KgaA ("Henkel", il-Ġermanja) takkwista fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, kontroll shih tan-negozju ta' kolla u materjal elettroniku ("in-Negozju K&E") li Akzo Nobel N.V. ("Akzo", l-Olanda) reċentement akkwistat minn Imperial Chemical Industries PLC ("ICI", ir-Renju Unit), permezz ta' xiri ta' ishma. Il-Negozji K&E attwalment jiffurmaw parti mill-Lamtu Nazzjonali u il-Kumpanija ta' l-Kimika, fi hdan l-ICI.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriża kkonċernati huma:

- Henkel: il-produzzjoni u l-forniment ta' prodotti tal-*laundry* u ta' kura fid-dar, kosmetiċi u għall-igjene personali, kolla, is-siġġillanti u prodotti għat-trattament tal-wieċ,
- A & E Business: il-produzzjoni u l-forniment ta' kolla industrijali u materjal elettroniku kif ukoll ċerti prodotti industrijali għat-trattament tal-wieċ.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (numri tal-fax (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Brussel

(¹) ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.5003 — REWE/UAB Palink)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 14/13)

1. Fl-10 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 139/2004 ⁽¹⁾, li permezz tagħha l-impriża REWE-Beteiligungs-Holding International GmbH ("REWE International", il-Ġermanja), li tappartjeni għall-Grupp REWE ("REWE", il-Ġermanja) takkwista fit-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll ta' l-impriża shiha UAB Palink (il-Litwanja), permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:

— għal REWE: bejgħ ta' prodotti ta' l-ikel kif ukoll prodotti mhux ta' l-ikel bl-ingrossa u l-bl-imnut (li jinkludu supermarkets, discount stores u hwienet speċjalizzati), ivjaġġar u turizmu, prinċipalment fil-Ġermanja,

— għal UAB Palink: Bejgħ bl-imnut ta' prodotti ta' l-ikel kif ukoll prodotti mhux ta' l-ikel fil-Litwanja u l-Latvija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (nru tal-fax (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.5003 — REWE/UAB Palink, f'dan l-indirizz:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**(Każ COMP/M.4961 — Cookson/Foseco)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2008/C 14/14)

1. Fil-15 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika għal koncentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Cookson plc ("Cookson", ir-Renju Unit) takkwista fis-sens ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill kontroll shih ta' l-impriża Foseco plc ("Foseco", ir-Renju Unit) permezz ta' offerta pubblika mhabbra fil-11 ta' Ottubru 2007.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:

— għal Cookson: Cookson hija kumpanija tax-xjenza tal-materjali li topera fuq bażi globali f'industriji taċ-ċeramika, elettronika u metalli prezzjużi. Id-diviżjoni ta' Cookson Ceramics hija primarjament fornitur ta' refrattoriji lil numru ta' industriji bħal ma huma l-industrija tal-hadid u l-azzar u sa ċertu punt inqas, ċeramika teknika (partikolarment filters) lill-industriji tal-ħġieġ, enerġija solari u tal-funderiji,

— għal Foseco: Foseco huwa fornitur ta' prodotti primarjament konsumabbli għall-użu fil-funderiji (e.ż. filters) u sa ċertu punt inqas prodotti ta' refrattoriji għall-użu fil-produzzjoni tal-hadid u l-azzar. Il-Kumpanija hija attiva fuq skala globali.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (nru tal-fax (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4961 — Cookson/Foseco, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Brussel

(¹) ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2008/C 14/15)

1. Fis-7 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprizi Reitan Servicehandel AS ("Reitan", li tappartjeni għall-grupp Reitan, in-Norveġja), SAS AB ("SAS", l-Iżvezja), Norges Statsbaner AS ("NSB", in-Norveġja), Marked AS ("Marked", in-Norveġja) u Vizz AS ("Vizz", in-Norveġja) takkwista, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, kontroll kongunt ta' l-impriża Travel AS ("Travel", in-Norveġja) permezz ta' xiri ta' ishma u mezzi oħra.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-imprizi kkonċernati huma:

- għall-impriża Reitan: rappreżentanza ta' discount u convenience stores,
- għall-impriża SAS: it-trasport bl-ajru,
- għall-impriża NSB: transport bil-ferrovija u b'tal-linja,
- għall-impriża Marked: l-ebda attività,
- għall-impriża Vizz: l-ebda attività,
- għall-impriża Travel: servizzi ta' l-IT relatati ma l-ibbukjar għas-servizzi ta' l-ivjaġġar.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ għandu jiġi nnotat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (nru tal-fax (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M. M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.